



**Силабус навчальної дисципліни**  
**«Актуальні підходи до граматичного аналізу різних видів іспаномовного дискурсу»**

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - іспанська
Освітньо-професійна програма	Іспанська мова і література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Вибіркова дисципліна
Мова навчання	Іспанська
Семестр	III
Кількість кредитів ЄКТС	3
Форма підсумкового контролю	залік
Викладач	<b>Веліканова Ганна Михайлівна</b>
Анотація навчальної дисципліни	Курс навчальної дисципліни “Актуальні підходи до граматичного аналізу різних видів іспаномовного дискурсу” передбачає вивчення різних типів дискурсу в іспанській мові, опанування новітніх теоретичних напрямків дослідження соціолінгвістичного феномена дискурсу, теоретико-методологічних засад та основних закономірностей дискурсу у сучасній іспанській мові; ознайомлення з граматичними характеристиками різних типів дискурсу та їхніми сучасними тенденціями.
Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)	3 кредити ЄКТС; 90 год.: практичні заняття – 30 год. самостійна робота – 60 год.

<p><b>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</b></p>	<p>Для успішного засвоєння нормативної дисципліни “Актуальні підходи до граматичного аналізу різних видів іспаномовного дискурсу” студенти повинні <i>знати</i> базовий лексичний мінімум за темами, які вивчаються на I-му курсі, системи звуків іспанської мови, основні інтонаційні типи і ритмічні схеми в різних комунікативних ситуаціях, демонструвати знання часових форм Modo Indicativo, Modo Imperativo та Presente de Subjuntivo і категорій дієслова; основних категорій іменника, прикметника, типів речення, функцій артикля; ефективно використовувати ці знання при спілкуванні, володіти основною граматичною і фонетичною термінологією, знати розбіжності в артикуляції, в орфографії та в значенні слів в іспанській мові; <i>вміти</i> вживати лексику та граматичні форми у монологічному та діалогічному мовленні за темами що вивчаються на I-му курсі; розуміти різні типи усних текстів на теми, що вивчались; розуміти і вживати повільну, чітку й правильну вимову; розмовляти вільно і впевнено в ситуаціях, акцентованих на темах, що вивчались, демонструвати в мовних ситуаціях здатність уникати помилок; вживати вивчену лексику та граматичні форми у таких письмових формах як особистий лист, переказ змісту оповідання, висловлювання вражень, формулювання планів згідно з вивченими темами; розуміти прочитані тексти в межах вивченої тематики; <i>володіти</i> рецептивними та репродуктивними <i>навичками</i> аудіювання, читання, говоріння, письма, аналізувати мовний матеріал і робити висновки на рівні надфразової єдності; використовувати в спілкуванні знання, набуті на першому курсі.</p>
---	---

<p><b>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</b></p>	<p>Мета курсу – сформувати наукове уявлення про соціолінгвістичний феномен дискурсу як об’єднуюче осереддя сучасної європейської гуманітаристики; ознайомити із теоретичними концепціями та підходами до вивчення іспаномовного дискурсу, із важливістю знання структури дискурсу і тексту, а також прийомів дискурсивного аналізу для загальнотеоретичної підготовки філолога.</p>
--	---

### **Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)**

***Курс спрямований на розвиток у студентів таких загальних компетентностей:***

ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. – Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. – Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. – Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. – Здатність спілкуватися іспанською мовою.

ЗК 10. – Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. – Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. – Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

***Дисципліна зорієнтована на набуття таких фахових компетентностей:***

ФК 4. – Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди іспанської мови, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній

та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 14. Володіння теоретичними основами використання української та іспанської мов, включаючи фонетичні, лексичні, морфологічні, граматичні, синтаксичні та стилістичні аспекти мови й мовлення.

ФК 15. Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.

ФК 16. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні А2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання (Marco Común Europeo De Referencia Para Las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación)).

ФК 18. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної мови та української для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.

ФК 22. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

### Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

- знати та критично осмислювати основні тенденції розвитку сучасного іспаномовного дискурсу;
- відтворювати граматичні характеристики різних типів дискурсів;
- вміти створювати тексти різних типів з використанням теоретичних знань про мовну організацію та про різноманітні функції мови;
- застосовувати дискурсивні стратегії, спрямовані на сприйняття й породження зв'язних монологічних і діалогічних текстів в усній і письмовій формах з урахуванням специфіки офіційного, нейтрального та неофіційного реєстрів спілкування;
- самостійно правильно виконувати завдання та розв'язувати задачі, аргументовано та послідовно відстоювати свою думку.

Навчальна логістика

(тематичний план)

#### Змістовий модуль 1.

Тема 1. Типи дискурсу у сучасній іспанській мові.

Тема 2. Граматичні характеристики типів дискурсу. Літературний дискурс. Медійний дискурс. Інтернет дискурс.

Тема 3. Сучасні тенденції у різних типах дискурсів.

### Система оцінювання результатів навчання

Система оцінювання результатів навчання студентів (критерії оцінювання результатів навчання та засоби діагностики навчальних досягнень студентів)

#### а. Форми та критерії оцінювання студентів:

- семестрове оцінювання:

1. фронтальне опитування;
2. перевірка поточних контрольних і тестових робіт;
3. перевірка самостійних робіт;
4. перевірка модульної контрольної роботи.

Рейтинг кожного модуля обчислюється однаково.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»),

«незадовільно» («2»).

Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу модуля напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на 10<sup>1</sup>.

#### **підсумкове оцінювання залік.**

- **умови допуску до семестрових заліків:** до семестрового заліку в III семестрі студент допускається за наявності позитивної оцінки з аудиторної роботи, наявності самостійних робіт та позитивної оцінки з МКР, результати яких складають семестровий рейтинг студента. У разі відсутності позитивної оцінки з будь-якого аспекту роботи (аудиторної, самостійної та МКР) студент не допускається до складання заліків.

#### **Організація оцінювання:**

Система модульно-рейтингового контролю навчальних досягнень студентів II курсу є однаковою для практичних дисциплін кафедри романських мов. У структурі кожного модуля з практичних дисциплін кафедри оцінюються такі складники:

<b>Аудиторна робота студента</b>	<b>Самостійна робота студента</b>	<b>Модульна контрольна робота</b>
----------------------------------	-----------------------------------	-----------------------------------

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється в 4-бальній шкалі – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

У кінці вивчення навчального матеріалу з модулів напередодні заліково-екзаменаційної сесії викладач виставляє одну оцінку за аудиторну та самостійну роботу студента як середнє арифметичне з усіх поточних оцінок за ці види роботи з округленням до десятої частки. Цю оцінку викладач трансформує в **рейтинговий бал за роботу протягом семестру** шляхом помноження на 10<sup>1</sup>. Таким чином, максимальний рейтинговий бал за роботу протягом семестру може становити 50.

**Модульна контрольна робота** є складником семестрового рейтингу. Модульні контрольні роботи оцінюються в 4-бальній системі («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»)).

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо всі практичні завдання, передбачені МКР, виконані в повному обсязі. Відповіді є логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо всі передбачені МКР навчальні практичні завдання виконані в повному обсязі з неістотними неточностями. Відповіді у переважній більшості є коректними; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично правильним. Допускається до 4 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 75% - 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту, якщо більшість завдань виконано, деякі з виконаних завдань містять істотні помилки, які потребують подальшого усунення. Мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним. Допускається до 6 граматичних, лексичних або орфографічних помилок. 60% - 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до МКР, неправильно виконує завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні граматичні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками, необхідними для розв'язання професійних завдань. Переважна більшість відповідей є помилковими. Мовне оформлення

матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним. У відповідях студента зафіксовано 7 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок. Менше 60% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР**.

• у III семестрі, в якому передбачено підсумковий контроль у формі заліку, МКР оцінюється у такий спосіб:

**«відмінно»** – 50 балів (відмінне виконання МКР лише з незначним порушенням у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з доцільним використанням лексики та синтаксичних конструкцій або незначною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які не порушують логічності відповіді);

**«добре»** – 40 балів (в цілому правильне виконання МКР лише з незначними порушеннями у змістовному цілісному та аргументованому викладі матеріалу з виправданим у більшості випадків використанням лексики та синтаксичних конструкцій або певною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які іноді викликають неоднозначність трактування відповіді);

**«задовільно»** – 30 балів (частково правильне виконання МКР з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, недостатня аргументованість викладу, суттєві порушення у використанні лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

**«незадовільно»** – 20 балів (фрагментарне виконання МКР із грубими порушеннями у вживанні засобів між фразових зв'язків, неправильне і недоречне вживання лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді);

**Неявка на МКР** – 0 балів.

**Семестровий рейтинговий бал** є сумою рейтингового балу за роботу протягом семестру (аудиторна і самостійна робота) і рейтингового бала за МКР.

**Підсумковим контролем у III семестрі є залік.**

Відмітка про залік («зараховано», «не зараховано») та оцінка в шкалі ЄКТС виставляється на підставі семестрового рейтингового бала студента за дисципліну відповідно до шкали відповідностей оцінок.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **60 і вище**, отримують відмітку про залік «зараховано» і відповідну оцінку в шкалі ЄКТС без складання заліку.

Студенти, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **59 і нижче**, складають залік і в разі успішного складання їм виставляється відмітка про залік «зараховано» в національній шкалі, а в шкалі ЄКТС – **Е** та бал **60**. Якщо студент під час заліку отримав відмітку про залік «не зараховано», то йому в залікову відомість виставляється відмітка про залік «не зараховано», оцінка **FX** – у шкалі ЄКТС та його семестровий рейтинговий бал за дисципліну.

Викладач оцінює відповідь студента у такий спосіб:

**«зараховано»** – частково правильна відповідь з істотними порушеннями у змістовному цілісному викладі матеріалу, пояснення смислових структурних функціональних ознак та особливостей лексичних фонетичних і граматичних явищ викликає труднощі, неповне володіння навичками монологічного мовлення в межах вивченої тематики, частково правильне фонетичне, граматичне, лексичне та стилістичне мовне оформлення відповіді, обмежене використання лексичних, граматичних структур, вивчених протягом семестру, недостатня аргументованість викладу, несуттєві порушення у використанні лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають сприйняттю відповіді;

**«не зараховано»** – 0 балів (фрагментарна відповідь із грубими порушеннями у вживанні засобів міжфразових зв'язків, неправильне і недоречне вживання лексики, синтаксичних та граматичних конструкцій, що вивчались протягом семестру зі значною кількістю фонетичних, граматичних та орфографічних помилок, які заважають розумінню і сприйняттю відповіді).

**Підсумкова оцінка** за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового бала, який передбачає сумарну оцінку з аудиторної, самостійної робіт та оцінки з МКР) відповідно до шкали відповідності оцінок.

### б. Шкала відповідності оцінок

<b>Відмінно</b>	A	90 – 100	} зараховано
<b>Добре</b>	B	82 – 89	
	C	75 – 81	
<b>Задовільно</b>	D	66 – 74	
	E	60 – 65	
<b>Незадовільно</b>	FX	0 – 59	} не зараховано

<b>Політика курсу</b>	<p>Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.</p> <p>Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамостійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.</p>
-----------------------	--

<b>Рекомендована література</b>	<p><b>Основна:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Barquero, L. B., Aragón, C. M., &amp; Gili, C. Ó. (2008). Pasaporte 3 (B1) libro del alumno + CD audio (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.</li> <li>Cuenca, A. M., &amp; Prieto, P. R. (2014). Embarque 3 - libro del alumno (Spanish Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.</li> <li>Cuenca, M. A., &amp; Prieto, R. P. (2012). Embarque ELE. Edelsa.</li> <li>Entorno laboral: Edición ampliada 2017 (Fines específicos - Jóvenes y adultos - Entorno Laboral - Nivel A1-B1) (Spanish Edition) (edición ed.). (2017). Edelsa Grupo Didascalía.</li> <li>Ferrús, B., &amp; Poch, D. (2014). El español entre dos mundos: Estudios de ELE en lengua y literatura (Spanish Edition)(1st ed.). Iberoamericana Editorial Vervuert, S.L.</li> <li>Muñoz, J. P., Cuenca, A. M., &amp; Prieto, P. R. (2011). Embarque 1 - libro del alumno (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.</li> <li>Ottonello, B. M., Pedra, G. M., &amp; Rollán, S. M. E. (2022). Vocabulario. Nivel Medio B1 (Ed. 2021) (edición ed.). Anaya ELE.</li> <li>Prisma Continua Nivel A2 / Prisma Continue A2 Level: Metodo de</li> </ol>
---------------------------------	--



español para extranjeros / Spanish Method for Foreigners (Spanish Edition) by Aixala, Evelyn, Munoz, Marisa (2004) Paperback (Workbook ed.). (2022). Editorial Edinumen.

9. Segovia, P. M. D., & Álvarez, M. P. (2010). Comunicación eficaz para los negocios (Fines Específicos - Jóvenes Y Adultos - Comunicación Eficaz Para Los Negocios - Nivel B1-B2) (French Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.
10. Segovia, P. M. D., Álvarez, M. P., & Pla, B. M. (2022). Entorno laboral. Libro del alumno. Nueva edición (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.

**Додаткова:**

1. España siglo XXI (Civilización y Cultura - Jóvenes y adultos - España siglo XXI - Nivel B1-C2) (Spanish Edition)(edición ed.). (2016). Edelsa Grupo Didascalía.
2. Española, R. A. (2016). Diccionario de la lengua Española. Vigésimotercera edición. Versión normal (NUEVAS OBRAS REAL ACADEMIA) (Spanish Edition). Espasa.
3. Martín Sánchez, M. (2008): Los marcadores en español L/E: conectores discursivos y operadores pragmáticos, Madrid: arco libros.
4. Porroche Ballesteros S, M. (2009): Aspectos de gramática del español coloquial para profesores de español como L2, Madrid: Arco libros.
5. Prisma Continua Nivel A2 / Prisma Continue A2 Level: Metodo de español para extranjeros / Spanish Method for Foreigners (Spanish Edition) by Aixala, Evelyn, Munoz, Marisa (2004) Paperback (Workbook ed.). (2022). Editorial Edinumen.
6. Santiago, B. A., & Vicent, R. P. (2015). Cultura en España (B1-B2): edición revisada (Cultura e interculturalidad) (Spanish Edition) (3rd ed.). enClave-ELE.
7. Viudez, C. F. (2010). Uso de la gramática intermedio (Spanish Edition) (edición ed.). Edelsa Grupo Didascalía.

**Інформаційні ресурси в Інтернеті**

1. Academia Internet. (2017, 23 березня). Tiposdediscurso:Narrativo,descriptivo,argumentativo [Відео]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=u7GKzqmAB84>
2. Actividades para practicar el subjuntivo. Opiniones y deseos - lenguaje y otras luces. (б. д.). lenguaje y otras luces. <https://lenguajeyotrasluces.com/2016/10/30/actividades-para-practicar-el-subjuntivo-opiniones-deseos/>
3. Iruela, A. (2019). VideoEle. Curso de español para extranjeros gratis. Videoele. <http://www.videoele.com/index.html>
4. Learn Spanish grammar through these fun and interesting exercises. (б. д.). La página del español. <https://paginadelespanol.com/category/spanish-grammar/>
5. Lora, A. E. C. (2021, January 24). Clasificación de Textos (discurso, texto y genero) - Reevaluación UDG [Video]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=KBtyfIDndKc&feature=youtu.be>
6. Trabajo archivos - lenguaje y otras luces. lenguaje y otras luces. URL: <https://lenguajeyotrasluces.com/tag/trabajo/>